

JANE NORBURY

Royaume-Uni – France, 1958
United Kingdom – France, 1958



FR Il y a 30 ans, j'ai émigré volontairement de mon pays d'origine pour vivre en France. Ce changement m'a donné une nouvelle perception de ma nation d'origine et j'ai développé de l'empathie pour les personnes qui vivent hors de leur pays natal. Mon œuvre, qui compte trois sculptures abstraites composées de deux pièces, s'appelle *PASSEUSES*. Chaque élément est fabriqué à partir de différentes terres de grès, qui ont elles-mêmes migré de différents endroits. Les couleurs de surface sont variées; elles vont du noir intense créé à partir d'un mélange d'oxydes métalliques, aux riches bruns obtenus à partir de la cuisson en réduction d'argiles riches en fer, en passant par le kaolin blanc à la surface des terres sigillées. Elles évoquent la variété des origines raciales et géographiques. En utilisant différentes combinaisons de ces couleurs, je souhaite exprimer l'interdépendance des êtres humains, les formes annulaires suggérant l'état d'ouverture et de réceptivité qui nous permettra d'atteindre l'autre rive.

EN Thirty years ago, I voluntarily chose to migrate from my country of origin to live in France. This change of country gave me a new perception of my original country and a sense of empathy towards people who live outside their country of birth. I call this group of three abstract sculptures, each made up of two components, *PASSEUSES*. Each element is made from different stoneware clays, which themselves have migrated from diverse locations. With their surface colours of dense blacks derived from mixed metal oxides, rich browns created by reduction firing of iron laden clays, and white kaolin sigillata washes, they evoke a variety of racial and geographical origins. Using different combinations of these colours, I seek to express the feeling of interdependence that connects us to each other, the annular forms evoking the state of openness and receptivity we need to develop in order to reach the far bank.